



Ты

о



двѣ послѣдванїѧ  
сщ҃еннагѡ ѹмовѣнїѧ,  
слово поущѣтельное  
сѣѧгѡ оцѧ нашегѡ іѡѧнна  
златоустѧгѡ, ѥ чїнх  
ѡмовѣнїѧ сѣѧгѧ трапѣзы.





[л. рїд]

[ГЛА ОЗ.]



[ВО СТЫЙ И ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕРТОК.]

ПОСЛѢДОВАНИЕ БЖТВЕННАГО И СЦЕННАГО УМОВЕНІА.\*1

По замкѡнной мѣтвѣ исхѡдитъ оубѡ сценникъ, ѣкоже ѣсть ѡблеченъ, съ лампадами и кадильницею вѣѣ великихъ вратъ храма, лахани умовеніа предуготовленѣ ѡ еклиіарха: оучиненымъ же братіамъ двѣнадцатимъ, имѡщымъ умовенымъ быти ѡ предстоателѡ, въ нѣже нѣжда ѣсть быти вратарю и икономѡ.

Исхѡднмъ же и мы вси со сценникомъ, поюще псаломъ ѿ.

И по исполненіи сегѡ глголемъ ѡ канѡна великаго четвертка.

Пѣнь ѣ. Ірмосъ:

Союзомъ любвѣ связѡемъ апли, влчествующемѡ всѣмъ себѣ хрѣтѡ возложше, красны ноги ѡчищающѡ, блговѣстующе всѣмъ мѣръ.

**Н**еудержимѡю держаща, и превыспреннюю на воздѣѣ водѡ, бѣззны ѡбѡздающа, и морѡ востѡзующа бжѣмъ премѣростѣ, водѡ во оумывальницѡ вливаетъ, ноги же ѡмываетъ рабѡмъ вѣка.

**О**учникѡмъ показѡетъ смиреніа ѡбразъ вѣка, ѡблаки ѡблагѡи нѣѡ, преподѡетъ лентѣмъ, и преклонѡетъ колѣно, рабѡмъ ѡмыти ноги, въ сгѡже рѡцѣ дыханіе всѣхъ сѡщнхъ. [л. рїд ѡб.]

Тѡже поѡтѡ стѣхѣры самоглѡсны умовеніа, гласъ ѡ:

**Л**ентѣмъ преподѡавшисѡ, и ѡмывыи ноги оучникѡмъ хрѣтѣ бжѣ, ѡмыи дѡшнѡ нашеѡ помыслъ, и ѡпоѡши насъ союзомъ дхѡвнымъ, ѣже творити заповѣди твоѡ блгости. **Гласъ бѣ:**

\* тзв. монастырска редакція. Приреѣено према издању Свято-троице-сергиевой лавры, Санкт-Петербург 1995. По благословию святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексія II, стр. 184-187.

**В**еликое благоутробство пріати хотѣше, вѣрніи благоутробноу чѣтнѣмъ оумовѣнію прищедемъ, не плотскѣю сквернѣю омывающе, но души же тайноу оцѣяюще: хрѣтоу бо спсѣ насъ, призираѣи на зѣмлю, и творѣи ю трасѣи, приклонѣетъ самаго себѣ, и слѣдѣмъ касѣетъ брѣннѣмъ, на великую сопротивнѣю силѣ твердое дѣло нахожденіе. томъ благоутробноу возопіемъ: изрядный возвышеніа пѣть показавый намъ смиреніе, спсѣ насъ блже, ѣкѣ члѣвколюбѣцъ. **Гласъ г:**

**П**ѣтръ благоутробаше омыти насъ ногамъ ѿ прѣчѣтыхъ рѣкъ, ѣмже созданъ бысть адѣмъ. оумовѣши же: ѣще не оумовѣши тебѣ, не ѣмаши части со мною: трѣпетомъ многимъ содржѣмъ, вопіаше тебѣ гди: не токмо нѣтъ мой оумовѣши, но и рѣцѣ и главѣ. ѿ великихъ вѣдѣннѣхъ дарѣмъ! ѿщеники творѣтъ блгѣти своеѣ оумовѣннѣи, и часть ѣмѣти съ нами оублакаетъ въ неизреченнѣи славѣ: ѣкоже и въ тайной чашѣ рече, нѣтъ сиѣ пиѣти съ нами въ цѣтѣи нѣнѣмъ, ѣже и насъ сподобѣ, ѣкѣ млѣннѣи и члѣвколюбѣцъ. **Гласъ ѣ:**

**Д**нѣсь неприступный свещѣмъ, дѣло раба воспріѣтъ, лѣнѣемъ преподѣла, оублакаѣи нѣо ѿблаки, вода кликаетъ во оумовѣннѣи, море черное прѣвѣи, и приклонѣи къвѣна начѣтъ омывати ноги оумовѣннѣи, и отирати лѣнѣемъ, ѣмже бѣ преподѣсанъ. ѣгда оубо оумовѣннѣи ноги оумовѣннѣи, рече ѣмъ: въ чѣсти ѣстѣ, но не въи, знаменѣа предающаго ѣго. [л. рѣѣ]

**О**убо тебѣ блше ѣдо, ѣще не въи зачѣла ѣси во оубрѣвѣ мѣрнѣ: оубо тебѣ блше предаѣтелю, ѣще не въи родѣла ѣси ѿчѣденне сиѣ блжѣа! тебѣ ради распѣрѣла собрѣнне оумовѣннѣи хрѣтоу, и ѣстинный вѣноградъ оубемлетъ разбѣннѣи распинаемъ: тобою прѣвѣчѣла градѣжъ, и храмъ нерѣкотворенный разорѣютъ беззакѣннѣи. да ѣще мѣро грѣшнѣи почтѣла ѣси, ѣкѣ многоцѣнное, кѣкѣ прѣнаго кровь рѣкама беззакѣннѣи предаѣти не оубжаснѣла ѣси; оубо ти блше предаѣтелю, ѣще не въи родѣла ѣси, ѿчѣденне сиѣ блжѣа. **Гласъ, и нынѣ:**

**В**ремениемъ дѣвольскимъ содержимъ иѣда, оу҃снѣ въ смѣрть. время  
**В**бодрствовати, время трезвѣтнеа: да стенѣтъ сѣце, да слезѣтъ  
 вѣжди, шаломъ да поѣтса: вѣліа бо крѣпость крѣта. хрѣто҃съ при двѣрехъ,  
 жремаа пасха прїиде: слава тебѣ гдѣи, слава тебѣ.

**Таже, ѡктенїа ѿ сѣнника, илї ѿ дїакона:**

**М**иромъ гдѣ помолнмса. [Дѣкз: Гдѣи, помилѣи.]

**Ѡ** свѣшнѣмъ мирѣ, и спсѣнїи дѣшз нашнхъ, гдѣ помолнмса.

**Ѡ** мирѣ всегѡ міра, [бл҃гостоанїи стѣхъ вѣїихъ цр҃квей, и соединенїи  
 всѣхъ, гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** стѣмъ храмѣ сѣмъ, [и съ вѣрою, бл҃гоговѣнїемъ и стрѣхомъ вѣїимъ  
 вхѡдѣщихъ вѡнь, гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** стѣншемъ патрїарсѣ [(илї: высокопреосѣеннѣйшемъ митрополїтѣ  
 илї: архїеѣкпѣ, илї: преосѣеннѣйшемъ ѡпкпѣ) нашемъ ... [ѣмкз],  
 чтнѣмъ прескѣтерствѣ, во хрѣтѣ дїаконствѣ, ѡ всемъ причтѣ и людемъ,  
 гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** бл҃говѣрномъ и хрѣтолюбивомъ [правослѣвномъ родѣ нашемъ, гдѣ  
 помолнмса.]

**Ѡ** поговѣти и покорїти [под нѡзѣ ихъ всѣаго врага и сѡпостѣта, гдѣ  
 помолнмса.]

**Ѡ** градѣ сѣмъ, [(илї: ѡ вѣи сѣи, илї: ѡ стѣнѣ ѡбѣтели сѣи), всѣкомъ  
 градѣ, странѣ, и вѣрою живѣщихъ въ нїхъ, гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** бл҃гостворенїи воздѣхвз, [ѡ нѣсѡбїлїи плодѡвъ земныхъ и  
 временѣхъ мирныхъ, гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** плавающихъ, пѣтешествѣющихъ, [недѣлѣющихъ, стрѣжащихъ,  
 плѣненныхъ, и ѡ спсѣнїи ихъ, гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** ѡже бл҃гвѣтнеа и ѡстѣтнеа оумовенїю сѣмѣ, сїлою и дѣйствомъ и  
 наїтїемъ стѣгѡ дѣа, гдѣ помолнмса.

Ѡ еже быти смѣ на ѡмовѣнїе скверны согрѣшенїй нашихъ, гдѣ помолнмса.

Ѡ избавитсѧ намъ ѿ всѧкѣа скорби, гнѣва и нѣжды, гдѣ помолнмса.

**Застѹпи, спси, помилуй и сохрани насъ еже, твоею блгчтїю.**

Престѹю, пречтѹю, преблгвеннѹю, славною [влчцѹ нашѹ вѣѹ и принодѣѹ мрїю со всѣми свѣтими помандѹше, самн себѣ, и дрѣзддрѣга, и весь живѡтъ нашихъ хртѹ бгѹ предадїмъ.] [л. рїѣ ѡв.] [Лїкъ: Тебѣ, гдн.]

**Возгласъ:** **И**ко ты еси ѡчищенїе душъ нашихъ, и тебѣ славу возылаемъ, ѡцѹ, и снѹ, и стѡмѹ дхѹ, нынѣ и приснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ. [Лїкъ: **И**мїнь.]

**И по имїнѣ, молнтсѧ велегласнѡ сщїенникъ млтвою сею:**

**Б**же преблгїй, непристѹпный вжѣтвѡмъ, иже во зрацѣ рабїи слджнїтѣла ѡбразъ воспрїемый, и во изѡбраженїе спснїтельнагѡ смиренїа, оѹчннкѡвъ твоихъ ноги пречтѹима рѣкама твоима ѡмывый и лентїемъ ѡтрый: прїзри и нынѣ на насъ недостѡйныхъ рѣвъ твоихъ, толикагѡ твоегѡ инзхожденїа подражающихъ преславное, и сподѡби плотскїхъ сквернъ измытисѧ намъ, и душєвныа нечистоты, воды сеа прикосновѣнемъ. дарѹи намъ престѹгѡ дха невидимое наитїе: оѹтверди насъ ѿ блѹдѣцагѡ нашѹ пѣтѹ смїа льстївагѡ, да чїсти бѣвшє, послѹжимъ блгопрїятнѡ тебѣ, верхѹ смїѣвъ и скорпїи и всеа силы вражїа преходѣце. [Возгласъ:]

**И**ко подобѣтъ тебѣ всѧкаа слава, чєсть, и поклонѣнїе, нынѣ и приснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ. [Лїкъ:] **И**мїнь.

[Сщїенникъ:] **М**нрѣ всѣмъ.

[Дїаконъ:] **Г**лавы вѣша гдѣвн приклонїте.

[Лїкъ: Тебѣ, гдн.]

**И мѡлѣтса сѣнникъ тайно:**

**Г**дѣ бже нашъ, показавый намъ мѣры смиреніа, въ твоёмъ и превысокомъ снзхожденіи, и послѣднѣго и зволѣнемъ перваго нарекъ, ѡблѣти насъ въ сдѣженіи дрѣздрѣз. вознеси насъ вѣтвеннымъ смиреніемъ, соблюди ны несквѣрны, ѡмываемъ рѣснѡ слезами, ѡчищаемъ просвѣщеніемъ чистѣтельными твоѣмъ блѣти: да истинно къ тебѣ всегда припадающе, ѡбращаемъ мѣть и щедрѡты на страшномъ твоёмъ сдѣци. **Возгласъ:**

**И**ко мѣтивъ и члѣколюбецъ бѣхъ сѣи, и тебѣ славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ ѡцѣмъ, и всесѣимъ, [л. рѣс] и блгѣмъ, и животворящимъ твоимъ дѣомъ, нынѣ и рѣснѡ, и во вѣки вѣковъ.

[Дѣкъ:] **И**мѣнь.

**По возгласѣ же глголетъ дѣаконъ:**

**Ѡ** бже сподобитса намъ слышаніа сѣаго сѣліа гдѣ бѣа мѡлнмъ.

**С**ѣдѣтъ оубо хотѣціи мѣтнса на рѣдѣготѡвленнѣхъ скаміѣхъ.

**И** начинѣтъ дѣаконъ честнѣ первое сѣліе оумовеніа.

**Предстѡитель же стоѡ Ѡ** вратарѣ, речѣтъ:

**Премѣреть, прѡсти оуслышнмъ сѣаго сѣліа.**

**Дѣаконъ:**

**Ѡ** іѡанна сѣаго сѣліа чтѣніе [зачало мѣ]:

**Во** время Ѡно, прѣжде прѣздника пасхи:

**Ѡ**гда оубо глголетъ дѣаконъ: **Воставъ** сѣ\*2 вѣчернѣ и положи рѣзы [своѣ]: **Ѡ**лагѣтъ настоѡтель рѣзы своѣ.

**Ѡ**гда же глголетъ дѣаконъ: **И** прѣемъ лѣнтѣонъ, препѡсѣла: **тогда** препѡсѣтса настоѡтель оубрѣсомъ.

**Ѡ**гда речѣтъ: **Потѡмъ** [же] влѣа водѣ во оумывальницѣ: **настоѡтель** вливѣтъ своима рѣкама водѣ теплѡю въ лохань.

\* или: Ѡ.

Ѹгда же речѣтъ дїаконъ: И начѣтъ оумывати нѡги оучениковъ, и ѡтирати лѣнтіемъ, ѣмже бѣ препоѡсанъ: начинѣтъ предстоѡтель оумывати нѡги братїамъ, начѣтъ ѿ братарѡ, даже до ѡкклисїарха, илї до іконѡма, и оумывѣтъ ѣи-мъ, ѡтираѡ коемѡждо ѿ оумываемыхъ нѡги, и лобзѡа\*<sup>3</sup> ѣхъ.

Ѹгда же прїидѣтъ до іконѡма, гл҃голетъ дїаконъ: Прїиде же къ сімѡнѡ петрѡ, и гл҃гола ѡмѡ тои: гд҃и, ты ли мои оумывеши нѡзѣ;

Предстоѡтель же гл҃голетъ: Ѹже ѡзъ творю, ты не вѣси нынѣ, [оу]разѡмѣеши же по сіхъ.

Іконѡмъ же пѡки: Не оумывеши нѡгѡ моѡю во вѣки.

И пѡки предстоѡтель: ѡце не оумывю тебе, не ѣмаши чѡсти со мною.

Іконѡмъ же пѡки: Гд҃и, не нѡзѣ мои токъмѡ, но и рѡцѣ, и главѡ.

Предстоѡтель же гл҃голетъ: И змовѣнный не трѣбѡетъ, токъмѡ нѡзѣ оумывати, ѡстѣ во вѣсѣ чїстѣ: и въ чїсти ѡстѣ, но не всѣ.

И прочее ѣсполнѣтъ сицевѡе ѡвлїе. И по оумовѣнии [л. рїѡ ѡв.] вѣхъ, настоѡтель снѣмъ лѣнтіи, препѡсѡдетсѡ понѡвицею своѡю, и налагѣтъ рїзѡ своѡ. Дїаконъ возглашѣтъ:

Ѹ ѡже спѡдѡбѣтисѡ намъ слышанїѡ сѣгѡ ѡвлїѡ [гд҃а бѣа мѡлимъ].

И ѡшѣдъ предстоѡтель на мѣсто своѡ, чѣтѣтъ сѡмъ вторѡе ѡвлїе оумовѣнїѡ, въ слѡхъ вѣемъ гл҃гола:

Ѹ іѡанна сѣгѡ ѡвлїѡ чтѣнїе [зачѡло мѣ]:

Во время оно, ѡгда оумы ииъхъ нѡзѣ оучениковъ, прїѡтъ рїзѡ своѡ:

По ѡвлїи же гл҃голетъ во оуслышанїе вѣемъ мл҃твѡ сїѡ:

**Г**д҃и бѣже нѡшъ, ѣже по мнозѣи мл҃ти твоѡи, ѣстоциный себѣ, и зрѡкъ раба прїемый, ѣже во время спїсительный и живѡтвѡрѡщїѡ, и вѡльный твоѡѡ стрѡсти, вечерѡти ѣзвѡлиный со сѣбѣи твоѡи оученики и аплѡ: и посѣмъ лѣнтіемъ препѡсѡванный себѣ, и

\* према Архїереѡскомъ чиновнику прво они предстоѡтелеѡ целивају у (митру и) руку, а онда он ѡих у руку.



оумывый ноги оучениковъ, Образъ давъ имъ смиреномудрїа и любвѣ, ѣже къ дрѣгздрѣгъ, и рекїи: ꙗкоже сотвори хъ вѣмъ, такожде и вы творите дрѣгздрѣгъ. самъ и нынѣ вѣко, поередѣ недостойныхъ равоъ твоихъ, иже твоємъ Образъ послѣдующихъ пришѣдъ, омыи всѣкъю сквернѣ и нечистотѣ дѣшъ нашихъ, да омывше прилѣпившїица намъ о согрѣшенїи прахъ, и лентїемъ любвѣ дрѣгздрѣга отерше, возможемъ благогодїти тебе [во] всѣ дни животѣ нашего, и оверѣстїи вѣгть предъ тобою.

**[Возгласъ:]** ꙗко ты єси вѣвѣла и оцїа всѣхъ, хрїте вѣе нашихъ, и тебе славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ оцѣмъ, и всесѣтымъ, и вѣгїмъ, и животворѣющимъ твоимъ дѣомъ, нынѣ и прїсно, и во вѣки вѣковъ. **[Дїакъ:]** ѿмїнь.

По скончанїи же мѣтвы, кропѣтца братїа всѣ о оумывальницы.

Тѣже вхѣдимъ въ храмъ, поюще тропарь о пѣти пѣсни великаго патка, гласъ 5:

**О**мывше ноги, предочиствшесѣ, тайны причащенїемъ [л. рїз] нынѣ хрїте, вѣтвеннаго твоеѣ служїтели, о сїона къ єлеонстѣи велицѣи горѣ сѣ тобою въздѣша, поюще тѣ члѣвколюбче.

**В**идите, рекаъ єси, дрѣзи, не смѣшайтесѣ: нынѣ бо приближисѣ часъ взѣтѣ быти мнѣ, оубїенѣ быти рѣками беззаконныхъ, всї же расточени бѣдете, мѣ оетѣвльше, ꙗже соберѣ проповѣдати мѣ члѣвколюбца.

Тѣже дѣтца по оуломкѣ хлѣба, и бывѣтѣ опѣтѣ, и вхѣдимъ въ трапѣзѣ поюще: Вознесѣ тѣ, вѣе мой:<sup>4</sup>

И причащаемсѣ вїна точию. Повечерїе же поемъ въ келлїахъ.



<sup>4</sup> Пс. 144,1. Почетак Чїна о панагїи.



(стр. 82)

Б ъ М ѳ ѳ \*5

Бывает литургіа Великаго Васи́лиа, во свое время по чину.

По заамвонной же молитве архиерей омывает но́зе по чину си́це.

Исходит царскими двѣрьми из олтаря́ на архиерейское, иде́же облача́ется, место никѣм поддержа́ть, без посоха, а пред ним несет диакон Святое Евангелие да два диакона несут лаха́нь и руко́мойник сребряныя: и диакон полагает Святое Евангелие на анало́гии, между́ прѣдних столпо́в поста́вленном. А в то время глаголют протопо́п со священники псалом 50: Помѣлуй мя, Бо́же, по стихом, ко́сно: а на месте поставляют иподиакони крѣсла, а не кафѣдру.

Архиерей же возше́д на место, сядет в кресла́х, и поставляют пред ним скамейку, покрыту червча́тым сукно́м, а на скамейку ставят лаха́нь с руко́мойником, по́льным воды, на котором положѣн за́пон кисѣйный да лѣнтион. А власти, ко́им быти в чину́ омовения, сидят во олтарѣ по своим места́м по-степенно́.

И ко архиерею приходят протодиакон да диакон и приѣмлют благословение, и из олтаря́ выводят по два архимандрѣта, и́ли по два иере́а (архимандриты же покланя́ются архиерею по чину) и посажда́ют на угото́ванном месте по степенем. А в то время певцы поют пятую песнь канона Великаго Четвертка́.

Песнь 5. Ирмос:

Сою́зом любве́ связу́еми апо́столи, Влады́чествующе́му все́ми, себѣ Христу́ возло́жше, краси́ны но́ги очища́ху, благовеству́юще все́м ми́р.

**Н**еодержѣимую держа́щая и превѣспреннюю на возду́се во́ду, бѣздны обуздава́ющая и моря́ востязу́ющая Бо́жия Прему́дрость во́ду во умыва́льницу влива́ет, но́ги же омыва́ет рабо́в Влады́ка.

**У**ченико́м показу́ет смире́ния о́браз Влады́ка, о́блаки облага́яй не́бо, препоясу́ется лѣнтием и приклоня́ет колѣно, рабо́в омыва́ти но́ги, в Его́же руце́ дыха́ние все́х су́щих.

Та́же стихиры самогла́сны, умо́вения. Глас 1:

**Л**ѣнтием препоя́савыйся и омы́вый но́ги ученико́в, Христе́ Бо́же, Ломы́й ду́ши на́шея по́мысл и опоя́ши на́с сою́зом духо́вным, е́же твори́ти за́поведи Твое́я бла́гости. (стр. 83) Глас 2:

<sup>5\*</sup> тзв. саборна редакција. Приређено према издању: Чино́вникъ архіерейскаго священнослужѣнія, книга ѳ, стр. 82-92, издание Московской Патриархии, Москва 1983. По благословию святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексия II.

**В**еликое благодѣтельство прїяти хотяще, вѣрнии, благоговѣйно честному умовѣнїю притецѣм, не плотскую скверну омываяще, но души же тайно освящаяще. Христос бо Спас наш, призираяй на землю и творяй ю трястися, приклоняет Самаго Себе и следам касается брѣнным, на всякую сопротивную силу твердое даруя находѣние. Тому благодарно возопїем: изрядный возвышенїя путь показавый нам – смиренїе, спасї нас, Блаже, яко Человеколюбец. **Глас 3:**

**П**ѣтр благоговѣяше омытися ногам от Пречистых рук, имже создан бысть Адам: услыша же: Аще не умью тебе, не имаша части со Мною. Трѣпетом многим содержимь, вопияше Тебе, Господи: не токмо нозе мой умыеши, но и рuce и главу. О великих Владычных даров! Общники творит благодати Своя ученики и часть имети с ними обещаает в неизреченней славе, якоже и в Тайной Чаши рече, новую сию пити с ними в Царствии Небеснем, еяже и нас сподоби, яко милостив и Человеколюбец. **Глас 8:**

**Д**несь Непреступный существом дело раба воспрїят, лентием препоясая, одеваяй небо облаки. Воду вливает во умывальницу, море Черное пресекий. И приклонь колена, начат омывати ноги учеников и отирати лентием, имже бе препоясан. Егда убо умы ноги учеников, рече им: вы чисти есте, но не вси, знаменуя предающаго Его.

**У**не тебе быше, Иудо, аще не бы зачался еси во утробе матери: уне тебе быше, предателю, аще не бы родился еси, отчужденне Сына Божия: тебе ради растерзася собрание ученик Христовых и истинный виноград объемлет разбойник распинаемь: тобою пресечеса градех, и храм нерукотворенный разоряют беззаконницы. Да аще миро грешныя почитал еси, яко многоценное, како Праведнаго кровь рукама беззаконных предати не ужаснулся еси? Уне ти быше, предателю, аще не бы родился еси, отчужденне Сына Божия. **Слава, и ныне:**

**Д**реманием диавольским содержимь Иуда, усну в смерть. Время бодрствовать, время трезвиться: да стenet сердце, да слезят вѣжди: псалом да поется. Велия бо крепость Креста. Христос при дверех, жремая Пасха прииде. Слава Тебе, Господи, слава Тебе.

**И егда исполнится число дванадесяти учеников, архиерей повелевает единому диакону близ себе на месте стоя на правой стране глаголати ектению:**

**Миром Господу помолимся.**

**О свѣшнем мире: О мире всего мира:**

**О святѣм храмѣ сем: О Великом Господїне:**

**О Богохранїмей странѣ: О градѣ сем:**

**О благорастворѣнїи воздухов: О плавающих:**

**О еже благословитися и освятитися умовѣннїю сему силою и дѣйством и найтїем Святаго Духа Господу помолимся.**

**О** еже быти ему на омовение скверны согрешений наших Господу помолимся. (стр. 84)

**О** избавится нам:

**Заступи, спаси:**

**Пресвятую, Пречистую:**

**Возглашает архиерей:**

**И**акъ ты еси ѡчищеніе душъ нашихъ, и тебе славу возсылаемъ, оубо и си и сѣмъ дхъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ.

**Клирицы же: Амѣнь.**

**Во время чтения вышписанныя ектении архиерей и власти сядят на своих местах.**

**Потом востав един токмо архиерей велегласно глаголет молитву сию:**

**Н**же преблгн, непристѣпный бжтвомъ, иже во зрацѣ рабѣи слджитела образъ воспріемый, и во ижеображеніе спсительнаго смиренїа, оучениковъ твоихъ ноги пречтима рѣкама твоима ѡмыкый и лентѣмъ ѡтрый! Призри и (стр. 85) нынѣ на насъ недостѡйныхъ рабъ твоихъ, толїкаго твоего снзхожденїа подражающихъ преславно, и сподоби плотскихъ сквернъ и змычнїа намъ и душевныя нечистоты, воды сею прикосновенїемъ. Даруй намъ пречтѣаго дха невидимое наитїе, оутверди насъ ѿ блудцаго нашѣ пѣтѣ смїа льстїваго, да чїсти бывше, послѣдимъ блгопрїятно тебе, верхъ смїєвъ и скорпїи и всея силы вражїа преходяще. **[Возглас:]**

**И**акъ подобаетъ тебе всѣа слава, честь и поклоненїе, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ.

**Клирицы: Амѣнь. (стр. 86)**

**Архиерей глаголет: Миръ всѣмъ.**

**Протодиакон же: Главы ваши Господеви приклоните.**

**Архиерей глаголет тайно молитву сию:**

**Д**и бже нашъ, показавый намъ мѣры смиренїа въ твоёмъ и превысокомъ снзхожденїи, и послѣднаго ижезволѣнемъ перваго нарекъ, ѡблгчи насъ въ слженїи дрѣгъ дрѣгъ, вознеси насъ бжтвеннымъ смиренїемъ, соблюди ны нескверны, ѡмывѣемыя присно

слезами, ѡчищаемы просвѣщеніемъ чистительныа твоеа бл҃гти: да истинноу къ тебѣ всегда припадающе, ѡбращаемъ мѣть и щедрѡты на страшноу твоему здѣици. (стр. 87) **Возглас:**

**И**акѡ мѣтвику и члѣвколюбца бг҃ъ ѣи, и тебѣ славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ ѡцѣмъ, и всесѣымъ и бл҃гимъ и животворающимъ твоимъ дх҃омъ, нынѣ и приишо и во вѣки вѣкѡвъ.

**Клирицы же: Амѣнь.**

**Посем архиерей сядет в кресла своя, протодиакон же, приняв благословение у архиереа, сходит с места и, став противо архиереа, возглашает тако:**

**И** о сподобитися нам слышания Святаго Евангелиа Гѡспода Бѡга молим.

**Клирицы: Гѡсподи, помилуй. [Трижды.]**

**Паки возглашает протодиакон:**

**Премудрость, прѡсти, услышим Святаго Евангелиа.**

**Архиерей глаголет: Миръ всѣмъ.**

**Клирицы: И дх҃ови твоему.**

**Протодиакон начинает чести Святае Евангелие тако:**

**От Иоанна Святаго Евангелиа чтѣние.**

**Клирицы: Слава Тебѣ, Гѡсподи, слава Тебѣ.**

**Протодиакон: Вѡнмем.**

**Архиерей же и власти вси сядят. Протодиакон чет:**

**Во время оно, ведый Иисус, яко вся даст Ему Отец в руке, и яко от Бѡга изыде, и к Бѡгу грядет, востав с вечери [сию речь трижды глаголет] и архиерей востает. Протодиакон глаголет: И положи рѣзы Своя.**

**Архиерей же сам снимает с себе шапку и отдает диакону, потом снимает панагию и крест, и кладет на кресла, таже омофорий и саккос или рѣзу и полицу, и кладет на кресла, и никто ему не помогает. Протодиакон же чет все едину речь: И положи рѣзы Своя, многажды, дѡндеже разоблачится: а диаconi стоят у места на нижнем степѣни. Пѡяса же, поручей и (стр. 88) епитрахиля и подризника не снимает. И взем у диакона шапку, возлагает на главу сам. И прием запон, утверждает сопрсди един конец за пѡяс, а другий опускает до ног. Таже приемлет лѣнтион: а протодиакон в то время чет: И прием лѣнтион, препѡясая. И архиерей препѡясустся, от левым руки един конец мало опускает, а другий конец прекидывает от левыя же руки чрез спину на правое рамо, и конец лѣнтиа полагает на левую руку. Протодиакон же чет все едину речь: И**

приём лѣнтион, препоясая, дондеже архиерей препояшется. Таже протодиакон четет: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же, взяв рукомойник с водою теплою, вливает в лахань крестообразно, малую часть, глаголя втай:

Во ѿма ѿца и сѿна и сѿагво дха. ѿмїнь.

Протодиакон четет вторично туюжде речь: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же паки лиет крестообразно. Таже протодиакон четет третично туюжде речь: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же лиет третие крестообразно.

Протодиакон четет: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан.

Архиерей идет с места своего никим поддержимь, а лахань возьмут два диакона и несут пред ним: и начинает умывати ноги с начала от своего места сущих по левую страну до царских дверей, и от царских дверей рядом по правую страну до Симона Петра, преклоняся на землю на одно правое колено, возливая воду из лахани своею рукою на ногу трижды, омывает и отирает лѣнтием. И у котораго умьет ногу, тот целует архиереа в шапку и в руку. А архиерей того в руку же. Архимандриты же сядят в шапках. В то время протодиакон четет все едину речь: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан.

И егда архиерей умьет трием ноги, протодиакон четет: Потом влиа воду во умывальницу. Архиерей паки возьмет рукомойник и лиет воду в лахань по прежнему трижды крестообразно. Протодиакон четет, якоже и прежде: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан. Архиерей же паки умывает ноги еще трием. Сие бывает на четыри статьи.

Егда умыет ноги единонадесяти, тогда приходит к первому архимандриту: и протодиакон четет: Прииде же к Симону Петру, и глагола ему той: Архимандрит, востав, глаголет: Господи, Ты ли мой умьеши нозе? Протодиакон четет: Отвещая Иисус и рече ему: Архиерей глаголет:

ѿже ѿзъ творю тыи не вѣси нынѣ, разумѣеши же по сихъ. (стр. 89)

Протодиакон четет: Глагола ему Пётр: Архимандрит глаголет: Не умьешо ногу мою во веки. Протодиакон четет: Отвещая ему Иисус: Архиерей отвещает:

ѿще не оумью тебе, не ѿмаши части со мною.

Протодиакон четет: Глагола ему Симон Пётр: Архимандрит глаголет: Господи, не нозе мой токмо, показуя свои руки: но и рuce, паки показуя рукою своею на главу: и главу, и сядет архимандрит.

Протодиакон четет: Глагола ему Иисус: Архиерей отвещает:

ѿзмовенный не тревдетъ, токмо нозѣ оумьити, ѿсть бо весь чїстъ: и въ чїстїи ѿстѣ, но не всїи.

**И омывает ноги архимандриту.**

По умовении же ног восходит архиерей на прежнее место, где разоблачашеся, никим поддержимъ, а диаconi пред ним несут лахань с водою и поставляют на прежнем месте, на уготóванной скамии. Возшед же на место, снимает с себе лентион и за́пон, а протодиакон дочитает Святое Евангелие сице: Вѣдаяше бо предающаго Его, сего ради рече: яко не вси чисти есте.

**Клирицы:** Слава Тебѣ, Господи, слава Тебѣ.

**Паки** начинает протодиакон: Премудрость, прости, услышим Святаго Евангелиа, **и:** От Иоанна Святаго Евангелиа чтение, **и:** Вонмем, **и чтет:** Во время оно, егда умы Иисус нозе учеником, прият ризы Своя: **Архиерей же** облачается сам во все облачение прежнее, и никто ему не подает, а протодиакон чтет едину речь: прият ризы Своя, многжды, дондеже облачится. Таже протодиакон чтет: **Возлег паки.** Архиерей сядет в креслах. Протодиакон чтет: **Рече им:** и подносит ко архиерею Святое Евангелие. Архиерей же, сидя в креслах, дочитает Евангелие, властѣм всем в то время стоящим:

Вѣсте ли что сотвори́хъ вамъ; вы глашаете мѧ оучитѣль и гдѧ: и добротѣ глголете, ѣсмь бо. Я́ще оубо я́зъ оумыхъ ваши нозѣ, гдѧ и оучитѣль, и вы должни есте дрѣгъ дрѣгѣ оумывати нозѣ. Образъ бо дахъ вамъ, да ꙗкоже (стр. 90) я́зъ сотвори́хъ вамъ, и вы творите. Я́минь, я́минь глголю вамъ: несть рабъ болѣи гдѧ своего, ни посланникъ болѣи пославшаго его. Я́ще сѧ вѣсте, блжени есте, я́ще творите ѧ.

**И, прочет, востает и глаголет во услышание всем молитву сию:**

**Д**нъ бже нашъ, ѣже по мнозѣи мѣти твоей истоциный себе и зракъ раба прѣемый, ѣже во время спсительнаго и животворащаго, и больнаго твоего страсти вечерати изволивый со стѣми твоими оученики и аплы: и посемъ лентѣемъ преподельный себе и омывый ноги оучениковъ, Образъ давъ намъ смиреномудрѣи и любвѣ ѣже дрѣгъ ко дрѣгѣ, и рекѣи: ꙗкоже сотвори́хъ вамъ, такожде и (стр. 91) вы творите дрѣгъ дрѣгѣ! Самъ и нынѣ, вѣко, посредѣ недостойныхъ рабовъ твоихъ, ѣже твоему образу послѣдующихъ, пришедъ омыи всѧкъю исквернѣи и нечистотѣи душъ нашихъ, да омывше прилѣпѣвшѣи намъ ѡ согрѣшенѣи прахъ и лентѣемъ любвѣ дрѣгъ дрѣга отерше, возможемъ благоудити тебе [во] всѧ дни живота нашего и оверѣсти блгть предъ тобою.

**[Возглас:]**

И́акѡ ты ѿ бл҃гвѣла́и и ѡщѣла́и вса́чѣскаа, хр҃тѣ бж҃е на́шѣ, и тебѣ сла́вѣ возсыла́емѣ, со безнача́льнымъ твои́мъ о́цѣмъ, (стр. 92) и всесѣ́лымъ и бл҃гымъ и живото́вора́щимъ твои́мъ дх҃омъ, нынѣ и прѣснѡ и во вѣки вѣкѡ́вѣ. **А**ми́нь.

Таже архиерей входит во святой олтарь, и совершается служба по чину.



[л. рѣз ѡб.]

[Гл҃а ѿз]

**И́же во ст҃ыхъ о́цѣхъ на́шегѡ іѡ́анна, архіе́пва  
кѡнста́нтінопо́льскагѡ, златоу́стагѡ, сло́во  
поу́щательное\*6 во ст҃ый вели́кій четве́ртѡкъ.\*7**

**В**озлю́бленнїи, бра́тїа моѣ и прежелáемїи! собра́вшеся во ст҃ѣй бж҃їей цр҃кви, во ѣже слѡжїти бг҃ѡ живѡщемѡ въ прѣбствѣ и пра́вдѣ, и ст҃ыхъ пречѣ́тыхъ и безсме́ртныхъ, стра́шныхъ та́инствѣ хр҃тѡвыхъ, со стра́хомъ причастїи́тисѣ, оу́слы́шите мене́ смире́ннаго и недостѡ́ннаго. не вѡ ѡ́зѣ ѣсмь гл҃го́ла и оу́ча́ вáсѣ, но бл҃гѣ пресѣ́агѡ и живото́вора́цагѡ дх҃а: не вѡ ѡ́ себѣ гл҃го́лю, но ꙗ́коже на́вчїхѣ ѡ́ бж҃твенныхъ пра́внѣхъ, и бг҃оно́енныхъ о́цѣхъ: ꙗ́коже прѣ́а́тѣ цр҃ковь ѡ́ бг҃омѡ́дрыхъ и бж҃твенныхъ ап̄лѡвѣхъ, та́кѡ оу́бѡ сáмѣ гл҃го́лю ѡ́зѣ смире́нный, и всѣ́хъ малѣ́йшїи. дѣ́анїи вáшнѣхъ не зная́, начинáнїи не разѡмѣю́, и сегѡ́ ра́ди бг҃а бо́а́йсѣ за́вѣщавáю, ѣди́номѡ́ комѡ́ждѡ ѡ́ вáсѣ, мѡ́жѣмъ же и жена́мъ, мáлымъ же и вели́кимъ: никто́же ѡ́ вáсѣ повї́ненъ грѣхà сѡ́и, ѡ́ свое́а ѡ́гл҃го́лаемь со́вѣсти, прѣ́жде покáжтисѣ и исповѣ́датисѣ, да дѣ́рзнетѣ презирáтельныѣ причѣ́дпáти, и прика́сатисѣ бж҃твенномѡ́ семѡ́ о́гню, бг҃ѣ во на́шѣ о́гнь поа́дáи ѣсть. и и́же оу́бѡ

\*6 или: по́дчїтельное.

\*7 прире́жено према: издание Свято-троице-сергиевой лавры, Санкт-Петербург 1995. По благословению святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексия II, стр. 167 обр.-168.



вѣрою и страхомъ пристѹпающыа къ бгѹ и црѹ, и сдѣи вѣхъ насъ, палитъ и жжетъ грѣхѹ и хъ, дѹшы же просвѣщаетъ и ѡсцѣляетъ, невѣрныа же и со стѹдомъ пристѹпающыа палитъ, и жжетъ дѹшы и хъ и тѣлесѹ. сегѹ радѹи въ вѣсѹ мнози нѣмоци[и] и недѹжливи[и] спѣтъ, сѣрѣчь оумираютъ мнози несповѣдани и непокаяни. и прочее, братѣа моѹ, молю вѣсѹ и глгблѹ: никтоже кленыйсѹ, илѹ клѣтвѹпрестѹпникъ, илѹ лѹжъ, илѹ ѡглагѹльникъ, илѹ блѹдникъ, илѹ прелюбѹдѣй, илѹ мѹжелѹбникъ, илѹ хѹщникъ, илѹ пѣаница, илѹ хѹльникъ, илѹ нѣнависть имѣай на брата, [л. рѣи] илѹ оубѣйтѹво сотворивый, илѹ вѹлхъ, илѹ чарѹдѣй, илѹ ѡбѣвникъ,\*8 илѹ восколѣатель,\*9 илѹ разбѹйникъ, илѹ манихей несповѣданъ и неготовъ да пристѹпитъ страшнымъ хрѣтовымъ тайнамъ, илѹ прикоснѹтисѹ, илѹ приблѣжитисѹ, страшно бо ѣсть вѹпѣсти въ рѹцѣ бга живагѹ: ѡстрѣйше бо ѣсть слѹво бжѣе пѣче мечѹ ѡвоюдѹ ѡстра, достигающее до сочленѣиѹ, и мозгѹвъ, и костей, и помышлѣний, и сердець. видѣте оубѹ, никтоже нераскаянъ, илѹ неготовъ, илѹ недостѹпный пристѹпль, да причаститсѹ страшныхъ и прѣчтѹхъ ѣгѹ танетъ. самъ бо глглетъ: азъ ѣсмь, и нѣсть бгѹ развѣ мене, азъ оубѣи, и жити сотворю, и нѣсть иже изметъ вѣсѹ ѡ рѹкѹ моѣю: самъ бо ѣсмь црѹ вѣкѹвъ. ѣмѹже подобѣтъ всѹаа слава, чѣсть, и поклонѣние, ѡцѹ, и снѹ, и стѹмѹ дхѹ, нынѣ и присѹ, и во вѣки вѣкѹвъ. **И**мѣнь.



\*8 или: ѡбѣвѣтель.

\*9 или: восколѣй (κηροχύτης).

## ЧИНЪ ѠМОВѢНІА СЪТІА ТРАПѢЗЫ.\*10

Предсто́атель кади́тъ, та́же гл҃голетъ мл̑тъвѣ сїю̀:

**Г**днѣ бже́ нашъ, животворѣцею твоєю́ смѣртїю смѣртъ оумертвѣный, и́ насъ Ѡ смѣрти грѣхóвныа воскресѣный: самъ и́ нынѣ́ насъ, ѡкрестъ сто́щныхъ ѡбразѣ спїсательнагѣ твоегѣ гроба, и́ должною сцѣнною слѣжбою Ѡ страстѣй ѡчищаемыхъ, прїимнѣ по мно́жествѣ́ щедротъ твоихъ, и́ тайныа вечера ѡбщники прїа́ти сподоби, и́ причастники нѣнагѣ́ твоегѣ́ цр҃твїа, и́ бл҃гнхъ воспрїа́тїа, и́ безсмѣртныа славы. Гакъ оу́ тебѣ́ источникъ живота, и́ тебѣ́ славу возыла́емъ, Ѡцѣ́, и́ снѣ, и́ стѣ́омѣ́ дхѣ́, нынѣ́ и́ прїснѣ, и́ во вѣ́ки вѣ́ковъ. **А**минь.

И́ по мл̑тъвѣ́ свлача́ютъ сѣ́ю трапѣ́зѣ́, по́ще́ тнхъ́ ѡла́омъ́ и́: Помнѣ́и мѣ́, бже́, по вели́цѣй мл̑ти твоей́:

И́ посѣ́мъ по́тъ тнхъ́ ѡламы́ кѣ́: **С**днѣ́ ми, гднѣ́, гакъ́ азъ́ несло́вою моєю́ ходи́хъ: [и́] пг̑: **К**оль́ возлюблѣ́нна селѣ́нїа твоѣ́, гднѣ́ силъ:

Егда́ же по́тъ ѡламы́ сїа́, прино́сятъ гѣ́бы, и́ ѡтира́етъ предсто́атель сѣ́ю трапѣ́зѣ́. Та́же прино́сятъ сднѣ́ съ тепло́тою и́ кї́номъ, и́ гл҃голетъ дїаконъ́ и́ли іерей́: **Б**л҃гвѣ́ бл҃го, и́ возлива́етъ на сѣ́ю трапѣ́зѣ́. Даю́тъ же сѣ́ Ѡ предсто́ателѣ́ сцѣннослѣ́жителѣ́мъ пла́ти вѣ́лїи, и́ сїми ѡтира́ютъ сѣ́ю трапѣ́зѣ́. Посѣ́мъ же́ да́етъ и́мъ гѣ́бы, во ѣ́же возлива́ти на сѣ́ю трапѣ́зѣ́ родостѣ́мъ,\*11 и́ гѣ́бами тѣ́ми ѡтира́ти ю́. Та́же ѡвлача́ютъ па́ки трапѣ́зѣ́, предсто́ателю́ гл҃голющѣ́ мл̑тъвѣ́ сїю̀:

**М**л̑тивый и́ щедрый бже́, неизреченною́ бл҃гостїю́ прїемла́и наше́ неключи́мство́ къ слѣ́женїю́ престѣ́гѣ́ и́ престѣ́гѣ́ жер̑твен[н]ика́ твоегѣ́, самъ и́ нынѣ́́ прїзри́ на насъ́ во мно́жествѣ́́ щедротъ́ твоихъ́, и́ сподоби́ прїа́тнѣ́й бы́ти слѣ́жѣ́ насъ́ неключи́мыхъ, ю́же́ на сѣ́ѣй твоей́ трапѣ́зѣ́́ соверша́емъ́ днѣ́сь, со́ стрѣ́хомъ́ и́ трѣ́петомъ́

\*10\* приреѣ́но пре́ма Московско́му изда́нїю (По)тре́бника 1625. г. (текст упо́реѣн са́ звани́чимъ грѣ́кимъ изда́нїемъ Евхо́логиона: *Εὐχολόγιον τὸ Μέγα*. Ἀθῆνα, 1992), стр. 121-125.

\*11\* ῥοδοσταγμά – ружичаста́ вода́ ко́ја се упо́требля́ва при осве́женїи́ анти́миса́ и́ Св. престо́ла.

ѡвстоаще ю, и ѡчисти насъ с[о]вершеннымъ на ней пречѣтымъ ѡмовѣніемъ ѡ всакиа скверны плотскіа и дѡшевные, ѡчищаа наша чѡвекѣа ѡ нечистагѡ грѣхѡ, и представлаа насъ непорочны и нескверны страшномѡ и бжѣтвенномѡ сѣеннодѣйствию крове и тѣла, тебе, нашегѡ ради нетлѣніа въ гробѡ положшагѡ, и со славою въ третій дѣнь воскресагѡ, и содѣлашагѡ престѣи свой гробѡ неистоцаемый источникъ жизни и нетлѣніа: въ немъ бо, смѣрти попраной бѣвшей, и жалѡ сѣа грѣхѡ, разорившемѡ ѡ твою бжѣтвенную власти и силы, соживихомѡ и совоскрѣдохомъ тебе, славаце тѡ, начальника нашегѡ воскресіа, насъ ради распѣшагѡ и погребшагѡ и воскресагѡ. **[Возгласъ:]**

**Ты** бо сѣи бгѡ нашъ и воскресіе и спніе, и тебе слава возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ оцѣмъ, и престѣимъ, и блгїмъ, и животворящимъ твоимъ дхѡмъ, нынѣ и присно, и во вѣки вѣкѡвъ. **Аминь.**

**И кадитъ сѣю трапѣзу ѡкрестъ.**



